

Psa

Chapter 116

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

1 תַּחֲנוּנֵי: קוֹלִי אֶת-יְהוָה וּשְׁמַע כִּי-אֶהְבֵּתִי
permohonan-ku suara-ku [objek] TUHAN mendengar karena aku-mengasihi
[H8469](#) [H0853](#) [H3068](#) [H8085](#) [H0157](#)

Aku mengasihi TUHAN, sebab Ia mendengarkan suaraku dan permohonanku.

2 אֶקְרָא: וּבִימֵי לִי אָזְנוֹ הִטָּה כִּי-
aku-berseru dan-sepanjang-hari-hari-ku kepada-ku telinga-Nya Ia-mencondongkan karena
[H7121](#) [H3117](#) [H0241](#) [H5186](#)

Sebab Ia menyendengkan telinga-Nya kepadaku, maka seumur hidupku aku akan berseru kepada-Nya.

3 צָרָה מְצָאוֹנִי שְׂאוֹל וּמַצְרֵי מוֹת חֲבָלֵי-וּאֶפְפְּלוֹנִי
kesusahan menemukan-ku dunia-orang-mati dan-penderitaan maut tali-tali mengelilingi-ku
[H4672](#) [H7585](#) [H4712](#) [H4194](#) [H0661](#)
אֶמְצָא: וַיִּגֹן
aku-alami dan-kesedihan
[H4672](#) [H3015](#)

Tali-tali maut telah meliliti aku, dan kegentaran terhadap dunia orang mati menimpa aku, aku mengalami kesesakan dan kedukaan.

4 וּבִשְׁם-יְהוָה אֶקְרָא אָנָּה יְהוָה מְלִטָּה נַפְשִׁי:
jiwa-ku lepaskanlah TUHAN ya aku-berseru TUHAN dan-dalam-nama
[H5315](#) [H4422](#) [H3068](#) [H0577](#) [H7121](#) [H3068](#) [H8034](#)

Tetapi aku menyerukan nama TUHAN: "Ya TUHAN, luputkanlah kiranya aku!"

5 מְרַחֵם: וְאֵלֵהֵינוּ וְצָדִיק תַּחֲנוּן יְהוָה
penyayang dan-Allah-kita dan-benar TUHAN pengasih
[H7355](#) [H0430](#) [H6662](#) [H3068](#) [H2587](#)

TUHAN adalah pengasih dan adil, Allah kita penyayang.

6 יְהוָה שְׁמַר שְׂמֵרָה פְּתָאִים יְהוָה דַּלּוֹתַי וְלִי יְהוָה שִׁיעוּ:
Ia-menolong dan-kepada-ku aku-lemah TUHAN orang-orang-sederhana yang-menjaga
[H3467](#) [H1809](#) [H3068](#) [H8104](#)

TUHAN memelihara orang-orang sederhana; aku sudah lemah, tetapi diselamatkan-Nya aku.

7 שׁוּבִי גַפְשִׁי לְמִנוּחַי כִּי-יְהוָה עָלָיְכִי נָמַל
kembali-ku jiwaku-ku kepada-peristirahatan-mu karena telah-berbuat-baik
[H1580](#) [H3068](#) [H4496](#) [H5315](#) [H7725](#)

Kembalilah tenang, hai jiwaku, sebab TUHAN telah berbuat baik kepadamu.

8 מִן-דְּמַעַת חֲלַצְתָּ מִמָּוֶת אֶת-עֵינַי מִן-דְּמַעַת מְדַחֵי:
air-mata dari mata-ku [objek] dari-kematian jiwa-ku Engkau-melepaskan karena dari-tersandung kaki-ku [objek]
[H1832](#) [H0853](#) [H4194](#) [H5315](#) [H1762](#) [H7272](#) [H0853](#)

Ya, Engkau telah meluputkan aku dari pada maut, dan mataku dari pada air mata, dan kakiku dari pada tersandung.

אתהלך: aku-berjalan H1980
לפני: di-hadapan H6440
יהוה: TUHAN H3068
בארצות: di-negeri H0776
החיים: orang-hidup

Aku boleh berjalan di hadapan TUHAN, di negeri orang-orang hidup.

האמנתי: aku-percaya H0539
כי: karena
אדבר: aku-berbicara H1696
אני: aku H0589
ענתי: sangat-menderita
מאד: sangat H3966

Aku percaya, sekalipun aku berkata: "Aku ini sangat tertindas."

אני: aku H0589
אמרתי: berkata H0559
בחפזי: dalam-ketergesa-gesaan-ku H2648
כל: setiap H3605
האדם: manusia H0120
כזב: pendusta H3576

Aku ini berkata dalam kebingunganku: "Semua manusia pembohong."

מה: apa H4100
אשיב: aku-balas H7725
ליהוה: kepada-TUHAN H3068
כל: segala H3605
תגמולוהי: kebaikan-Nya H8408
עלי: kepada-ku

Bagaimana akan kubalas kepada TUHAN segala kebajikan-Nya kepadaku?

כוס: piala
ישועות: keselamatan H3444
אשא: aku-angkat H5375
ובשם: dan-dalam-nama H8034
יהוה: TUHAN H3068
אקרא: aku-berseru H7121

Aku akan mengangkat piala keselamatan, dan akan menyerukan nama TUHAN,

נדרתי: nazar-nazar-ku H5088
ליהוה: kepada-TUHAN H3068
אשלם: aku-bayar
נגדה: di-hadapan H5048
אז: sekarang H4994
לכל: seluruh H3605
עמו: umat-Nya

akan membayar nazarku kepada TUHAN di depan seluruh umat-Nya.

יקר: berharga H3368
בעיני: di-mata
יהוה: TUHAN H3068
המותה: kematian H4194
לחסידיו: orang-orang-kudus-Nya H2623

Berharga di mata TUHAN kematian semua orang yang dikasihi-Nya.

אנה: ya H0577
יהוה: TUHAN H3068
כי: karena
אני: aku H0589
עבדך: hamba-Mu H5650
אני: aku H0589
עבדך: hamba-Mu H5650
בן: anak
אמתך: hamba-perempuan-Mu H0519

פתחת: Engkau-melepaskan
למוסקרי: belenggu-ku H4147

Ya TUHAN, aku hamba-Mu! Aku hamba-Mu, anak dari hamba-Mu perempuan! Engkau telah membuka ikatan-ikatanku!

לך: kepada-Mu
אזבח: aku-memperssembahkan H2076
זבח: korban H2077
תודה: syukur H8426
ובשם: dan-dalam-nama H8034
יהוה: TUHAN H3068
אקרא: aku-berseru H7121

Aku akan memperssembahkan korban syukur kepada-Mu, dan akan menyerukan nama TUHAN,

עַמּוֹ: לְכֹל- נָא נִגְדָה- אֲשֶׁם לַיהוָה נִדְרֵי 18
umat-Nya seluruh sekarang di-hadapan aku-bayar kepada-TUHAN nazar-nazar-ku
[H3605](#) [H4994](#) [H5048](#) [H3068](#) [H5088](#)

| akan membayar nazarku kepada TUHAN di depan seluruh umat-Nya,

יְהוָה: הַלְלוּ- יְרוּשָׁלַם בְּתוֹכְכִי יְהוָה בַּיִת וּבְחֲצֵרוֹת 19
YAH pujilah Yerusalem di-tengah-mu TUHAN rumah di-pelataran-pelataran
[H3050](#) [H3389](#) [H8432](#) [H3068](#)

| di pelataran rumah TUHAN, di tengah-tengahmu, ya Yerusalem! Haleluya!